

Министерство науки и высшего образования РФ
Смоленский государственный университет
Кафедра литературы и журналистики

СМОЛЕНСКИЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ СБОРНИК

Выпуск XVI

Труды молодых ученых

Смоленск
Издательство СмолГУ
2024

УДК 80
ББК 80
С 511

*Печатается по решению редакционно-
издательского совета СмолГУ*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент М.Л. Рогацкина;
доктор филологических наук, доцент А.В. Радионова.

Смоленский филологический сборник. Вып. XVI.
С 511 Труды молодых ученых / ред. Л.Г. Каяниди. Смоленск: Изд-
во СмолГУ, 2024. 191 с.

ISBN 978-5-88018-538-2, продолжающееся издание

В сборник вошли исследовательские работы молодых ученых-филологов Смоленского государственного университета, посвященные фольклору, древнерусской литературе и творчеству русских писателей и поэтов XIX–XXI вв.

УДК 80
ББК 80

ISBN 978-5-88018-538-2,
продолжающееся издание

© Авторы, 2024
© Издательство СмолГУ, 2024

ФОЛЬКЛОРИСТИКА

Мария Алексеевна Грек

Смоленский государственный университет

Студентка 2 курса

m4ria.grek@yandex.ru

Научный руководитель – доцент Л.Г. Каяниди

УДК 398.21

ОСОБЕННОСТИ СМОЛЕНСКОЙ СКАЗКИ О КОТЕ В САПОГАХ (СУС 545В)

Ключевые слова: *В.Н. Добровольский; кот в сапогах; волшебная сказка; структура сюжета; герой сказки; волшебный помощник.*

В последнее время в современной российской фольклористике возрос интерес к смоленским сказкам. Наша работа вписывается в традицию монографического исследования отдельных сказочных типов. Цель нашего исследования – выявить и описать образные, мифопоэтические и мотивные особенности смоленской сказки, которая относится к типу СУС 545В «Кот в сапогах». В ходе исследования мы применяли метод образного и мотивно-сюжетного анализа, компаративный метод. Материалом для нашей работы послужила сказка, которая была записана В.Н. Добровольским и вошла в «Смоленский этнографический сборник». Тип 545В состоит из 5 эпизодов: 1. переодевание героя в богатую одежду, 2. с помощью хитрости героя представляют как состоятельного человека, у которого много земель и скота, 3. убийство настоящего владельца этого имущества, 4. брак, 5. награда волшебному помощнику - животному. Герой смоленской сказки о коте в сапогах обладает рядом характерных особенностей: он бедный мельник, который связан с нечистой силой. В ходе исследования были выявлены особенности волшебного помощника в сказке Добровольского. Смоленский кот в сапогах не только обладает магическими способностями, но и является мельником и чёртом в одном лице.

В последние годы в современной российской фольклористике возрос интерес к смоленским сказкам. Так, появилась серия публикаций смоленских сказочных текстов, которые сохранились в различных архивных фондах [Белова, Кочанова 2020; Клетнова 2016; Каяниди 2017b; Каяниди, Высокович, Степченков, Федоренко 2018, с. 16–60; Каяниди 2019; Каяниди 2024]; смоленские сказки подверглись структурно-семиотическому исследованию [Каяниди 2017a; Каяниди 2018; Каяниди 2020]. Наша работа продолжает весьма распространенную традицию монографического исследования отдельных сказочных типов [Добровольская 2019; Добровольская 2022; Лызлова 2019; Неклюдов 2023].

Цель нашего исследования – установить и описать образные, мотивные,

мифопоэтические особенности смоленской сказки, относящейся к типу СУС 545В «Кот в сапогах»¹.

Материалом исследования послужила сказка, записанная В.Н. Добровольским и вошедшая в «Смоленский этнографический сборник» [Добровольский, 1891, с. 102–104].

Прежде всего дадим краткий обзор сказки Добровольского. Ее героем является Иван, бедный прудник (мельник), который отправляется на поиски невесты. Возле мельницы герой совершает кувырок на плотине. Как только он её переходит, перед ним появляется мельник, который обещает найти невесту герою, если он возьмёт его сватом. Иван с радостью соглашается на это. Тогда мельник убивает лошадь героя, бросает её кожу на куст. Затем он зовёт тройку лошадей и превращает прудника в муху. Иван пролазит в одно ухо лошади, а из другого вылезает, в результате чего он приобретает облик испанского королевича.

После этого они приезжают свататься к дочери царя Дадона Дадоновича. Она обращается за помощью к чёрту, который жил у неё под подушкой. Тот разоблачает Ивана, утверждая, что на самом деле её жених – обычный прудников сын, а не испанский королевич. Царевна рассказывает это отцу. В это время мельник, помощник героя, находит чёрта и выгоняет его. Затем он кладёт под подушку записку от имени чёрта, где сказано, что тот пошутил и Иван на самом деле испанский королевич. Царевна читает записку и всё-таки выходит замуж за прудника. Через некоторое время мельник убивает Дадона Дадоновича и его дочь. Затем он просит Ивана поставить его атаманом чертей в качестве награды за помощь. Герой исполняет его желание. Он освещает с двенадцатью попами иорданские воды. Этой водой обливают мельницу, на которой сидит атаман чертей. Все черти вместе с их атаманом покидают мельницу. Новым атаманом чертей становится мельник, помощник героя. [Добровольский, 1891, с. 102–104.]

В СУСе этот тип получает такое описание: «Кот (лиса) помогает герою – мнимому барину или попу с вымышленной фамилией (Попяловский, Копчинский, Коцкий) – жениться на царевне: уговаривает пастухов и пр. выдавать себя за слуг героя и добывать для него дворец у великана».

В международном указателе сюжетов Аарне–Томпсона–Утера сюжет 545В описывается таким образом: «Животное (кошка, лиса, шакал, обезьяна и т.д.) намеревается помочь бедному человеку (из чувства долга) разбогатеть (женив его на принцессе). Чтобы завоевать доверие императора, животное говорит ему, что бедняк очень богат. Когда бедно одетый жених едет в замок невесты, животное имитирует несчастный случай (ограбление), в результате которого теряется вся его одежда (лошади, подарки невесте, гости на свадьбе). После этого король дарит бедняку хорошую одежду и его принимают как жениха. Когда герой должен показать свое имущество, животное выходит перед ним и заставляет пастухов и фермеров сказать, что их стада и

¹ Аналогичное исследование смоленского варианта сказочного типа 756В «Разбойник Мадей» см. здесь: [Каяниди 2023].

сельскохозяйственные угоды принадлежат бедняку. Животное убивает настоящего владельца имущества, демона (дракона, людоеда, великана, ведьму, мага) путем сожжения, умерщвления, стрельбы или с помощью обмана. Когда невеста прибывает со своей свитой, жених представляется настоящим владельцем имущества. Животное испытывает благодарность героя, симулируя свою смерть (оно станет человеком, когда ему отрубят голову). В некоторых вариантах герой ведет себя неблагодарно или не выполняет своего обещания».

Итак, тип 545В состоит из пяти эпизодов: 1. переодевание бедного героя в роскошные одежды, 2. представление с помощью хитрости героя как богача, владельца земель и скота, 3. убийство настоящего владельца этого имущества – демонического существа, 4. брак, 5. награда животному – волшебному помощнику. «Konstituierendes Element ist die Vortäuschung von Reichtümern, über die der Arme angeblich verfügt»² [Köhler-Zülch 1993, S. 1070]. Эта имитация богатства связывает воедино четыре первых эпизода сказки.

Рассмотрим основные особенности смоленской сказки о коте в сапогах.

Для 545В в целом характерен зооморфный облик волшебного помощника героя, однако у Добровольского дарителем и волшебным помощником становится не животное (кот, лиса, шакал, обезьяна и т.д.), а мельник. Это одна из самых броских и в то же время важнейших особенностей сказки Добровольского.

Вид животного, к которому принадлежит волшебный помощник в 545В, имеет ареальную приуроченность. In Mittel-, West- und Südwesteuropa handelt es sich meist wie in den Buchfassungen von Straparola, Basile, Perrault und Grimm um eine Katze (oder einen K[ater]), die dem Jüngsten als einziges Erbe наследство zufällt und die ihren Herrn dem König durch Geschenke von erjagten добытый Tieren empfiehlt представлять.

In Ost- und Nordosteuropa (einschließlich Finnlands) sowie in Ungarn und Rumänien erscheint als Hauptakteur teils eine Katze oder ein K., teils ein Fuchs, auf dem Balkan, in der Türkei, im Kaukasus, in Nord- und Zentralasien fast ausschließlich ein Fuchs (Füchsin) [Köhler-Zülch 1993, S. 1071]³.

Исследования чешского фольклориста Йиржи Поливки показали, что первоначально помощником героя становится лис, а кот появляется только в юго-западной Европе. Сказка о коте в сапогах зарождается в Центральной Азии, а затем распространяется двумя волнами: одна идет через Малую Азию

² Конституирующим элементом [сказки о коте в сапогах] является имитация наличия богатства, которым герой-бедняк якобы располагает» [Здесь и далее перевод иноязычных текстов принадлежит нам – М.Г.].

³ «В Центральной, Западной и Юго-западной Европе, равно как в книжных редакциях Страпаролы, Базиле, Перро и Гримм, речь главным образом идет кошке (или коте), который достается младшему брату в качестве единственного наследства от отца и представляет своих друзей королю с помощью добытых диких животных.

В Восточной и Северо-Восточной Европе (включая Финляндию), как в Венгрии и Румынии, в качестве главного героя появляется то кот или кошка, то лис, а на Балканах, в Турции, на Кавказе, в Северной и Центральной Азии – почти исключительно лис».

в Северную Африку или Южную и Юго-Западную Европу, а вторая – через татар в Россию [Поливка, 1990, с. 838–840; Taube, 1978, S. 485]. С этими перипетиями миграции сюжета связано такая примечательная особенность восточнославянских сказок, как предпочтение лиса, а не кот в качестве благодарного животного.

Герой сказки Добровольского обладает четырьмя характерными чертами: 1) антропоморфность, 2) род занятий – мельник, 3) низкий социальный статус (бедность) и 4) связь с нечистой силой, причем второй и четвертый признак взаимосвязаны.

В народной культуре мельники относятся к числу «знающих» людей, которые общаются с нечистой силой, поскольку относятся к неземледельческим профессиям, обитают на границе освоенного людьми жилого пространства (на краю или за пределами села, у воды) и наделены сверхъестественными, в том числе колдовскими, способностями [Петрухин, 2004, с. 221; Цивьян, 2000, с. 180–181].

Чем же мотивировано замещение в смоленской сказке благодарного животного, будь то кот или лис, на мельника? Возможно, объяснение стоит искать в мотивах, которые свойственны восточноевропейским сказкам о коте в сапогах. «In Osteuropa konzentriert findet sich das Motiv, daß eine Brücke zusammenbricht, was den Sturz ins Wasser verursacht»⁴ [Köhler-Zülch 1993, S. 1072]. Этим событием мотивируется необходимость переодевания героя в богатые одежды. В смоленской сказке мы как раз и обнаруживаем взаимосвязь между переодеванием героя, мостом и водой. Прудник кувyrкается на мосту, что приводит к появлению черта, который с помощью волшебных манипуляций дает герою облик испанского королевича. Для белорусской традиции характерен образ жилища, которое оказывается в воде, чтобы показать, что большое число свадебных гостей утонуло [Köhler-Zülch 1993, S. 1072]. Тут можно вспомнить, что в смоленской сказке СУС 735А*** «Чертова невеста» помощником героя в матримониальных делах становится как раз черт [Добровольский, 1891, с. 633–635], а в смоленской сказке СУС 756В «Кумова кровать» протагонистом, великим грешником и кумом Сатаны, единственный раз во всей восточнославянской традиции оказывается именно мельник [Каяниди, 2023, с. 48–49; Каяніді, 2024, с. 77].

Теперь рассмотрим образ волшебного помощника у Добровольского.

Исследователи отмечают, что особенностью 545В является отсутствие у волшебного помощника магических способностей, вместо них кот в сапогах использует уловки и хитрость: «Im Unterschied zu anderen Erzählungen mit Tierhelfern werden in AaTh 545 B nicht die Taten eines Helden durch magische Fähigkeiten von Tieren unterstützt vielmehr verschafft ein Tier, das mit menschlichen Verhaltensweisen vertraut ist, einem Habenichts durch Bluff und

⁴«В Восточной Европе концентрированно представлен мотив о том, как мост разрушается, что приводит к его падению в воду».

Betrügereien den sozialen Aufstieg»⁵ [Köhler-Zülch 1993, S. 1070].

В смоленской же сказке, напротив, волшебный помощник обладает магическими способностями. Они оказываются связаны с упомянутым ранее особым статусом мельника как «знающего» человека.

Место, где происходит встреча героя с мельником, знаменательно. Иван встречается волшебного помощника на плотине, причем в тот момент, когда он совершает кувырок на мосту. Мост в традиционной культуре является мифологизированным местом, границей между человеческим и нечеловеческим мирами [Виноградова, 1995, с. 303]. Кувыркание через голову – один из основных приёмов оборотничества. В данном тексте кувыркание приводит к появлению нечистой силы [Виноградова, 1995, с. 469 – 470]. Кроме того, волшебный помощник лишь имеет вид мельника, но на самом деле он является чёртом. На это указывает финал сказки, где благодарный герой изгоняет из-под мельницы атамана чертей и помогает своему волшебному помощнику стать новым атаманом. Известно, что у «знающих» людей всегда есть покровитель-двойник: пастух/леший, мельник/водяной, кузнец/черт и т.д. [Цивьян, 2000, с. 183].

Таким образом, в смоленской сказке кот в сапогах оказывается мельником и чертом. Кот в сапогах и черт наделены общими чертами: оба относятся к нечеловеческой сфере, оба принимают антропоморфный вид (кот надевает сапоги, черт является в облике мельника).

Сказка Добровольского имеет также мотивные особенности. Так, первый эпизод 545В, обозначенный нами как «переодевание бедного героя в роскошные одежды», принимает форму инициального испытания героя, связанного опять же с оборотничеством. Мельник убивает лошадь, сдирает с нее шкуру и вешает ее на кусты, затем он превращает Ивана в муху, которая влезает в одно ухо лошади, а через другое вылезает.

Знаменательно, что герой становится не каким-либо иным насекомым, а именно мухой. Ее называют пчелой дьявола. Превращение в муху указывает на контакт героя с нечистой силой [Гура, 1995, с. 340–341]. Пролезая сквозь лошадиные уши, герой претерпевает чудесное превращение. Историко-генетически это превращение вследствие пролезания через шкуру животного восходит к похоронному обряду и инициации [Пропп, 1946, с. 185–189].

Еще одной важной особенностью смоленской сказки на мотивно-сюжетном уровне является то, что в ней нет стереотипных для 545В брачных испытаний. Вместе с тем они не уходят из текста целиком. Их становится значительно меньше, они не обретают авантюрно-плутовского характера. Эти испытания имеют иную форму. Так, вместо представления героя за мнимого богача или обретения роскошной одежды герой у Добровольского превращается волшебным помощником в испанского королевича. Основным

⁵«В отличие от других рассказов с участием животных, в АaTh 545 В действия героя не подкрепляются магическими способностями животных. скорее, животное, знакомое с человеческим поведением, не дает человеку социального продвижения с помощью блефа и обмана»

брачным испытанием становится победа над чертом, который является помощником царевны.

Если сравнивать сказку Добровольского с остальными белорусскими, то можно сказать, что в смоленской сказке первые три эпизода (1. переодевание бедного героя в роскошные одежды, 2. представление с помощью хитрости героя как богача, владельца земель и скота, 3. убийство настоящего владельца этого имущества – демонического существа) редуцированы. В белорусских сказках они представлены в своем целостном виде. Волшебный помощник добывает одежду и иногда еду для героя (эпизод №1), а также приносит отцу невесты дары в виде животных, чтобы тот отдал дочь замуж (эпизод №2). В третьем эпизоде волшебный помощник врёт, что все владения вредителя принадлежат главному герою, чтобы показать его материальное положение, поэтому волшебный помощник избавляется от вредителя, чтобы скрыть правду [Романов, 1887, с. 219–227]. У Добровольского первый эпизод носит, как мы уже показали, своеобразный, инициальный характер: мельник преображает героя с помощью прохождения через шкуру животного. Второй эпизод фактически элиминирован: волшебный помощник не приносит никаких даров отцу невесты и не старается его убедить, что земли вредителя принадлежат на самом деле его протеже. Своеобразие третьего эпизода состоит в том, что у Добровольского дробится образ демонического персонажа, которого убивает «кот в сапогах», чтобы завладеть его имуществом. Известно, что этот демонический персонаж как таковой впервые появляется в сказке Перро [Köhler-Zülch 1993, S. 1074]. В смоленской сказке он расщепляется на три лица: черта, который живет в покоях принцессы и едва не изобличает переодетого героя, царя Дадона Дадоновича, отца невесты, и самой невесты. Черта мельник прогоняет, а царя и его дочь умертвляет спустя некоторое время.

Пятый эпизод сказки 545В «Награда волшебного помощника» разрастается в отдельный эпизод сюжета: герой ставит мельника атаманом над чертями на мельнице в благодарность за помощь.

Список сокращений

1. ATU – The types of international folktales: A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jörg Uther: 3 vols. Helsinki, 2004.

2. СУС – Сравнительный указатель сюжетов: Восточнославянская сказка / Сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л., 1979.

Список литературы

Белова О., Кочанова Е. Фольклорные записи 1930-х годов из Западной области. По материалам Государственного архива Смоленской области // Край Смоленский. 2020. №2. С. 113–120.

Виноградова Л.Н. Мост // Славянские древности: Этнолингвистический словарь. Под ред. Н.И. Толстого. – Т. 3. М.: Институт славяноведения РАН, 1995. С. 303 – 307.

Виноградова Л.Н. Оборотничество // Славянские древности: Этнолингвистический словарь. Под ред. Н.И. Толстого. – Т. 3. М.: Институт славяноведения РАН, 1995. С. 466 – 471.

Гура А.В. Муха // Славянские древности: Этнолингвистический словарь. Под ред. Н.И. Толстого. – Т. 3. М.: Институт славяноведения РАН, 1995. С.340 – 343.

Добровольская В. Е. Сюжет «Дух в голубом свете» в русской сказочной традиции: между фольклорной сказкой и авторским творчеством // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 2. С. 113–136.

Добровольская В. Е. Сюжет ATU 510B «Peau d’asne» / СУС 510B «Свиной чехол» в русской сказочной традиции // Традиционная культура. 2019. Т. 20. № 1. С. 20–30.

Добровольский В.Н. Смоленский этнографический сборник. Ч. 1. СПб.: Типография Е.Евдокимова, 1891. 716 с.

Каяниди Л.Г. Новая смоленская сказка «Николай и Касьян» (СУС – 790**) (Из архива Литературного музея СмолГУ) // Живая старина. 2024. №4. [В печати]

Каяниди Л.Г. Особенности смоленских фольклорных сказок, собранных В.К. Ефременковым: сюжетная синтагматика, семантика, структура // Русская филология: Ученые записки кафедры литературы и журналистики Смоленского государственного университета. Т. 17. 2017 [а]. С. 312–330.

Каяниди Л.Г. Особенности смоленской сказки «Кумова кровать» // Край Смоленский. 2023, №3, с. 46-49.

Каяниди Л.Г. Смоленские фольклорные сказки, собранные В.К. Ефременковым // Русская филология: Ученые записки кафедры литературы и журналистики Смоленского государственного университета. Т. 17. 2017 [b]. С. 334–373 (в соавторстве с К.О. Храмковой, А.В. Ковалевой)

Каяниди Л.Г. Структурно-семантическая типология метаморфозно-орнитологического сюжета восточнославянской сказки (СУС 425М) // Фольклор: структура, типология, семиотика. – 2020. – Т.3. – №1. – С. 56–93.

Каяниди Л.Г. Сказки типа 425М из Смоленской и Брестской области // Живая старина. 2019. №2. С. 34-37.

Каяниди Л.Г., Высокович К.О., Степченков Л.Л., Федоренко В.В. Фольклорный архив В.К. Ефременкова: материалы и исследования. Смоленск: Маджента, 2018. 188 с.

Клетнова Е.Н. Легенды местных крестьян / Подгот. текста Т.К. Пастернак; примеч. М.В. Ахметовой, О.В. Беловой // Живая старина. 2016. № 4. С. 40–44.

Лызлова А.С. Сказки о трех царствах (медном, серебряном и золотом) в лубочной литературе и фольклорной традиции // Проблемы исторической поэтики. 2019. Т. 17, №1. С. 26–44.

Неклюдов, С. Ю. Сказочный сюжет как продукт литературно-фольклорного синтеза: казус AaTh 485A // Шаги/Steps. 2023. Т. 9. № 3. С. 30–86.

Петрухин В.Я. Мельник // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5ТТ. / Под общ. ред. Н.И. Толстого. Т. 3. М.: Международные отношения, 2004. С. 220–222.

Поливка Й. Le Chat botté // Сборник за народни умотворения и народопис. Том 16/17, ч. 1. 1900. Р. 782–841.

Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. Л.: Издательство ЛГУ, 1946. 343 с.

Романов Е.Р. Белорусский сборник: Вып. 1 – 9 / Е. Романов Сказки. В.: Типо-литография Г.А. Малкина, 1887. 435 с.

Цивьян Т.В. Об одном классе персонажей низшей мифологии: «Профессионалы» // Славянский и балканский фольклор: Народная демонология. М.: «Индрик», 2000. С. 177 – 192.

Каянідзі Л. Асаблівасці смаленскіх фальклорных казак, сабраных В.К. Яфрэменкавым: сюжэтная сінтагматыка, семантыка, структура // Беларускі фальклор. Матэрыялы і даследаванні. Зборнік навуковых прац. Вып. 5. Мінск, 2018. С. 119–141.

Каянідзі Л. Структурна-семіятычныя і гісторыка-генетычныя асаблівасці беларускіх казак «Кумаў ложак» («Разбойнік Мадэй») (СУС 756В) // Беларускі фальклор: матэрыялы і даследаванні. Мінск: Беларус. навука, 2024. Вып. 11. С. 62–86.

Köhler-Zülch I. Kater: der destiefelte Kater (AaTh 545 B) // Enzyklopädie des Märchens. Bd. VII. Berlin, New York, 1987. S. 1069–1083.

Taube E. War das Urbild des Gestiefelten K[ater]s ein Fuchs? // Proceeding of the Csoma de Koros Memorial Symposium / ed. L. Ligeti. Budapest, 1978, S. 473–485.

Grekh Maria Alekseevna
Smolensk State University
2nd year student
m4ria.grek@yandex.ru

FEATURES OF THE SMOLENSK FAIRY TALE ABOUT PUSS IN BOOTS (SUS 545B)

Key words: V.N. Dobrovolsky; Puss in Boots; fairy tale; plot structure; fairy tale hero; magical assistant.

Recently, interest in Smolensk fairy tales has increased in modern Russian folklore. Our work fits into the tradition of monographic research of individual fairy-tale types. The purpose of our study is to identify and describe the figurative, mythopoetic and motivic features of the Smolensk fairy tale, which belongs to the type of SUS 545B "Puss in Boots". In the course of the study, we used the method of figurative and motive-plot analysis, the comparative method. The material for our work was a fairy tale, which was recorded by V.N. Dobrovolsky and included in the Smolensk Ethnographic Collection. Type 545B consists of 5 episodes: 1. dressing the hero in rich clothes, 2. using cunning, the hero is presented as a wealthy man who has a lot of land and livestock, 3. killing the real owner of this property, 4. marriage, 5. reward to the magical animal helper. The hero of the Smolensk tale of the cat in boots has a number of characteristic features: he is a poor miller who is associated with evil spirits. During the study, the features of the magical assistant in Dobrovolsky's fairy tale were revealed. The Smolensk puss in boots not only possesses magical abilities, but is also a miller and a devil in one person.